

AC AL 49

Buenas noches, bienvenidos al tiempo del curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años. Esta noche cultura alemana, contaremos con la presencia del agregado cultural de la embajada alemana, señor Martín Sueta, acompañado del profesor de filología alemana Germán Ruy Pérez, nos hablará de las actividades de un agregado cultural, continuaremos con información sobre las becas que ofrece la República Federal de Alemania, y por último presentaremos a la profesora lectora, Mónica Gutak, que se incorpora a nuestros programas en este curso. Esta noche en cultura alemana, nos acompaña el señor Martín Sueta, primer secretario cultural de la embajada alemana, buenas noches.

También nos acompaña el profesor Germán Ruy Pérez del departamento de filología alemana de nuestra universidad, buenas noches. Para comenzar esta entrevista, ¿cuál es la actividad de un agregado cultural? Bueno, somos tres en la embajada que se encargan de los asuntos culturales, y tenemos un campo bastante amplio, que va desde un programa de becas, hasta la programación cultural alemana junto con los museos españoles, y así en este trabajo intervienen las instituciones alemanas como el Instituto Goethe o el Instituto Arqueológico Alemán. Señor Martín Sueta, quizá a nuestros oyentes les podría interesar sobre sus experiencias personales con estas instituciones, sobre todo con las instituciones españolas en su labor diaria, es decir, ¿qué tipo de contactos ha tenido?, ¿cuál es su impresión general?, etc.

Mi impresión general es que me ha gustado muchísimo estar en España, ya estoy a punto de marcharme, y que los contactos que he tenido han sido muy agradables, estoy trabajando con algunas universidades españolas, sobre todo aquí en Madrid, con museos, con la administración política, por ejemplo el Ministerio de Educación y Ciencia, Cultura, y el Ministerio de Asuntos Exteriores, pero siempre los contactos han sido muy amables. Es decir, que usted quizá podría constatar cierta germanofilia todavía en España, porque es una impresión bastante generalizada, que la germanofilia española ha sido ininterrumpida en los últimos decenios. No sé si es germanofilia, de todos modos yo creo que España y Alemania colaboran de una manera muy positiva en muchos ámbitos, y sobre todo en el ámbito cultural.

Pero nos podría concretar un poquito más, pues, algunas de las cosas que se han hecho durante el tiempo que ha permanecido en nuestro país. Pues, de acuerdo, con mucho gusto lo hago. Citamos como ejemplo el colegio alemán, o los colegios alemanes que hay aquí en España.

El trabajo que hace en la Embajada es un trabajo administrativo. Voy a citar un ejemplo. Junto con el Ministerio de Educación y Ciencia hemos conseguido un acuerdo sobre las pruebas de selectividad que tienen que pasar los alumnos de los colegios alemanes.

Y ese convenio es necesario porque los alumnos de los colegios alemanes se preparan a la vez al habitur alemán y al bachillerato español. Es decir, que un alumno de un colegio alemán puede hacer la selectividad a la universidad española. Pero dentro de un margen un poquito,

dentro de un cuadro un poquito particular, porque el alumno está teniendo a aprender según las currículas alemanas y las currículas españolas.

Y eso claramente supone que su prueba de selectividad en España debería ser particular también. Y hemos trabajado, lo cito como ejemplo de mi trabajo, junto con el Ministerio de Educación y Ciencia para elaborar el cuadro para los bachilleratos, para los alumnos de los colegios alemanes. Sí, vamos, en este aspecto sí conviene recalcar también que la UNED es precisamente luego la ejecutora de esos convenios.

Exactamente, exactamente. Es decir, que luego esos alumnos de los colegios alemanes se examinan y se van a seguir examinando en la UNED o ha habido algún, hay alguna perspectiva de cambio en el futuro dentro de ese acuerdo. Espero que no.

No, no, esperamos todos. O sea, que por lo pronto las relaciones entre las universidades españolas y las alemanas en otros campos también se dan. Claro, hay una colaboración muy fructuosa y muy densa entre las universidades alemanas y españolas, hay un intercambio de profesores, de estudiantes, de muchísimas disciplinas.

Y también, perdón, también para los visitantes alemanes que vienen a España, ¿ustedes ofrecen información sobre cultura española o sobre las actividades que puedan hacer en España, pero de cara a los visitantes que vienen de Alemania o no? Bueno, yo pienso que nosotros ofrecemos más bien información sobre cultura alemana a los españoles, porque los alemanes normalmente contactan para preparar su viaje en España, contactan más bien instituciones en Alemania. Madrid ya está un poquito lejos. Sí, una cosa que le interesa mucho a nuestros oyentes es saber la política de becas de la Embajada Alemana.

Todos sabemos que desde hace muchos años la Embajada Alemana oferta anualmente un número considerable de becas y que hay muchas peticiones, cada vez más, nosotros en las universidades animamos mucho a que se soliciten ese tipo de becas. ¿Qué nos podría comentar sobre las líneas directrices de las becas, cuáles son los objetivos, a quién van destinadas, etcétera, de las becas ofertadas a través de la Embajada Alemana? Bueno, yo pienso que la idea central de este programa de becas es fomentar aún más la colaboración científica entre España y Alemania, y las becas, estas becas que tenemos nosotros son anualmente unas 100 becas, están destinadas a jóvenes investigadores españoles de todas las disciplinas que ya tienen contactos con Alemania y que quieren aprovechar de la beca para preparar un proyecto de estudios, para desarrollar un proyecto de estudios en Alemania. Es decir, que las becas suponen un paso importante en el fomento de la cultura alemana, es decir, un poquito para atraer a estudiosos españoles para que vayan a estudiar a Alemania.

Sí, es una de las ideas centrales, pero luego los ex becas vuelven a España y gracias a los contactos que han establecido en Alemania, pueden estrechar los lazos, la colaboración entre la ciencia, los institutos científicos alemanes y sus instituciones hermanas en España. También nos ha hablado de colaboración, por ejemplo, con los museos, pero ¿qué tipo de colaboración se da? Bueno, quisiera citarles como ejemplo el año 1992, cuando Madrid era la capital cultural

europea. En este, la aportación más importante de Alemania a este gran acontecimiento en España fue organizar una gran exposición de cuadros de Caspar David Friedrich del Romanticismo Alemán y esa exposición se organizaba junto con el Museo del Prado y el Instituto Goethe.

Pues ya nos vas a despedir agradeciendo muchísimo al señor Martín Sueta, el que haya estado con nosotros y también al profesor Germán Ruiz Pérez. Buenas noches y muchas gracias. Todas las especialidades, con excepción de la Música, se dará preferencia a los candidatos procedentes de las disciplinas de Ciencias Naturales, Ingeniería o Medicina.

Son imprescindibles buenos conocimientos de alemán. El plazo de solicitud será hasta el 10 de noviembre de 1995. Becas para cursos de idioma alemán del Instituto Goethe en Alemania.

El plazo de solicitud será hasta el 24 de noviembre de 1995. Becas cortas 1996 para jóvenes investigadores de todas las carreras académicas. Plazo de solicitud hasta el 10 de noviembre de 1995.

Becas para cursillos de veranos en una universidad alemana. El Servicio Alemán de Intercambio Académico ofrece para el verano 1996 becas para cursillos en una universidad alemana para estudiantes avanzados o ayudantes de cátedra de todas las especialidades con buenos o muy buenos conocimientos del idioma alemán. La edad mínima será de 19 años y la máxima de 32.

El plazo de solicitud hasta el 24 de noviembre de 1995. Becas para visitas de estudios de hasta tres meses a la República Federal de Alemania para científicos españoles con título de doctorado. El plazo de solicitud hasta el 10 de noviembre de 1995.

Momento de viajes de estudios de grupos de estudiantes. Plazas para estudiantes en prácticas procedentes de las disciplinas de ciencias naturales, ingeniería, agricultura y ciencias forestales en la República Federal de Alemania. Las solicitudes se presentan a través del Comité Español para Intercambio de Estudiantes Técnicos, Universidad Politécnica de Valencia.

Acciones Integradas Hispano-Alemanas, con información en el Ministerio de Educación y Ciencia. Becas de investigación Alexander von Humboldt. Podrán presentar su solicitud en todo momento directamente a la Fundación.

Y por último, becas World World. Para mayor información sobre estas becas y pruebas de nivel, pueden dirigirse a la Embajada de Alemania, al Consulado General en Barcelona, a los lectores del DAD en la UNED, en la Universidad Central de Barcelona, en la Universidad Autónoma de Barcelona, en la Universidad de Salamanca y en la Universidad de Extremadura en Cáceres. Continuamos nuestro programa con la presencia de la Universidad Autónoma de Alemania, con la presencia del profesor Germán Ruy Pérez.

Se incorpora a esta mesa la profesora Mónica Gutak. Mónica Gutak es profesora lectora en nuestra universidad y este año se incorpora a nuestro curso y también a nuestros programas. Buenas noches y bienvenida.

Hola, buenas noches. La primera pregunta y como presentación es, ¿de dónde procede Mónica Gutak? Pues yo he nacido en Kiel, que es una ciudad en el norte de Alemania, en la costa del Mar Báltico. Es una ciudad bastante grande, tiene las semanas de Kiel cada mes de junio, un acontecimiento de regatas y deporte de vela, donde me han dicho que también va el Príncipe de España cada año.

Pues, sí, perdona, quería preguntarte un poco por tu experiencia profesional, sobre todo, bueno, hablas además muy muy bien español, estupendamente. Gracias. ¿Cómo empezaste? Yo he estudiado Filología Española y Alemana en Alemania, en la Universidad de Kiel y a continuación en la Universidad de Heidelberg.

Luego me examiné, después de haber estado en Madrid un año, haciendo estudios hispánicos en la Universidad de la Complutense. Y después he trabajado el curso pasado en la Universidad Central de Barcelona como lectora del DAAD. ¿Cuál ha sido la actividad en la Universidad de Barcelona? La Universidad Central de Barcelona, como es una universidad de presencia, pues allí he dado muchas clases de idioma instrumental, también he intentado informar a los alumnos sobre las becas que ofrece el Estado alemán y hemos hecho pruebas de nivel para estas becas.

Y recién llegada la UNED a nuestra universidad, ¿qué es lo que se pretende de Mónica Guterres en la Universidad Española, la UNED? Pues claro, mi papel aquí, o mi oficio aquí, o mi misión aquí será un poco diferente, imagino. Todavía no llevo mucho tiempo aquí, pero al ser una universidad con educación a distancia no tengo a los alumnos delante, es decir, tengo que utilizar otros medios para alcanzarles, y este es un medio que estamos ahora aquí hablando. Otra cosa es que puedo mandar por correos el material didáctico y espero que los alumnos me contesten por correos también.

Profesor Germán Rui Pérez, estamos hablando con una profesora lectora, ¿pero qué es un profesor lector? Quizá nuestros oyentes no lo sepan. Sí, en la Universidad Española hay una larga tradición de profesores lectores, aunque también es verdad que la legislación española universitaria, la Ley de Reforma Universitaria aprobada en el año 83, tuvo un cierto olvido por parte de los profesores lectores, es decir, que ahí no aparecen contemplados los profesores lectores. Profesor lector, para que lo sepan nuestros oyentes, la figura del profesor lector es una figura indispensable, el profesor lector suele ser un nativo y el objetivo fundamental es que dé lugar a una inmersión de un departamento en la lengua y cultura de ese país en concreto.

En el caso de los profesores lectores de alemán, afortunadamente hemos contado siempre con la ayuda y colaboración del Estado alemán, que a través del DAAD, como ha dicho la profesora Kutak, del Servicio Alemán de Intercambio Académico, ha financiado en un 90% esta plaza, de tal manera que tenemos garantizada cierta continuidad. Pero si te parece bien, podríamos comentar un poco la figura del profesor lector en el marco institucional español, las grandes dificultades que hay para darles un estatus jurídico docente. Siempre se ha estado buscando unas soluciones vía profesor asociado, vía profesor visitante, etc.

Al parecer sí se va a encontrar una solución en la próxima revisión de la Ley de Reforma Universitaria, de tal manera que exista un profesor lector, la figura del profesor lector, que además va acompañado de un tema, de algo que hasta ahora no estaba muy previsto en la legislación española respecto al docente universitario, y es movilidad. Movilidad en el sentido de que lo que hace falta es que exista siempre una plaza o varias plazas del profesor lector, pero que se garantice cierta movilidad, es decir, que cada cuatro o cinco años venga otro profesor lector, recién ha acabado en muchos casos su carrera en una universidad alemana, para que pueda traer nuevos aires y aires frescos de esa universidad. Ese es el objetivo fundamental que tiene la UNESCO para los profesores lectores y también se puede generalizar a otras universidades.

Otra cuestión es que se haya podido realizar, porque todos sabemos que es muy difícil encontrar movilidad en este campo, pues es muy difícil, el mercado laboral también hay que reconocer que es difícil, y aquí contamos afortunadamente con la colaboración económica del Servicio Alemán del Intercambio Académico que es el que garantiza esa movilidad ya que ofrece una rentabilidad económica aceptable para muchos estudiantes y muchos profesionales en Alemania y por eso son unas plazas bastante apetecibles. ¿Y desde el punto de vista de la profesora lectora? Pues yo me percibo aquí como una pieza puente entre la cultura alemana y España y intento como ya ha dicho el profesor Luis Pérez aportar información sobre la vida cultural en Alemania y también un poco la vida en la universidad, quizás la vida estudiantil o la vida política, lo que sea. Sí, a lo mejor aquí comentaría también un valor añadido que nosotros siempre pretendemos los profesores lectores y es obligar a cierta adaptación de todo el entorno universitario donde está el profesor lector a ese país en concreto.

Es decir, nos damos cuenta que cuando viene un profesor lector de un determinado país plantea nuevos problemas y esos nuevos problemas son los que ayudan a que nuestros compañeros de otras áreas que a lo mejor no conocen ese determinado país pues se tengan que abrir a otros modelos universitarios, modelos de pensamiento y eso cuesta bastante cuesta bastante sobre todo al profesor lector que está en minoría y entonces claro el resultado es que normalmente él es el que tiene que ceder más pero también yo soy partidario y lucho todos los días para que sean nuestros compañeros los que cedan. Pensemos por ejemplo en el sistema universitario alemán que quizás ya le dedicaremos un día monográfico. En el sistema universitario alemán pues un sistema de currícula muy abiertos donde prácticamente en algunas carreras pues en el alumno prácticamente el 90% de las asignaturas son opcionales ¿qué hace un alumno que ha hecho un sistema muy abierto cuando viene a España o un licenciado alemán y viene a España? Resulta que en España hasta ahora son unos currícula muy cerrados tema de convalidaciones pues son puertas cerradas por todos sitios porque claro la mayoría de las asignaturas no coinciden las denominaciones desde eso que podemos aparentemente denominar tontería pues de eso continuamos los cursos de doctorado, programas de doctorado etcétera que son totalmente diferentes y eso es precisamente lo que pretendemos pretendemos imponer algunos compañeros incluso yo no digo con la fuerza pero si con la fuerza la razón decir bueno es que porque en España se haga esto de una manera eso

no es lo lógico es un punto más ¿Tendría algo que decir la profesora Mónica Guterr? Sí, yo por supuesto estoy muy dispuesta a ceder todo lo que haga falta y también tengo que decir que en la poquísima experiencia que llevo aquí como lectora en España yo he aprendido también algo del sistema español que es sobre todo la flexibilidad la espontaneidad y la paciencia a la hora de improvisar algo que es una cosa que en Alemania siempre se intenta suprimir pero estoy viendo que también las cosas pueden funcionar de otra manera lo cual no significa que yo pierdo mi educación alemana en cierto sentido Sí, lo de la paciencia me ha sorprendido el decir que el español es paciente es bastante raro, sobre todo viniendo de una alemana No, pero hay bastante paciencia en el sentido que si uno viene de fuera y no capta todo a la primera y tiene que improvisar a veces pues que la gente lo perdona aquí, ¿no? No hay que funcionar como una máquina Sí, quizá la flexibilidad, ¿no? Sí, la humanidad Ahora quisiera entrar en otro tema Vamos a diseñar una serie de programas en este curso, una serie de programas de cultura alemana que yo quisiera que fueran abiertos y que interesaran a la mayor parte de los oyentes a todos si es posible ¿Qué pretendemos de estos programas? Bueno, el diseño general del programa radiofónico de la sección de filología alemana ha sido ya desde hace muchos años un diseño muy abierto es decir, que no solamente nuestros destinatarios son los alumnos alemán del curso de acceso sino también un gran amplio número de personas españolas que tienen mucho interés por la cultura alemana es decir, que por eso uno de nuestros objetivos fundamentales es precisamente la divulgación de la cultura alemana cultura alemana entendida en un sentido muy amplio, de cultura y civilización, lo que pretendemos es plantear temas concretos pero también dar una visión un tanto lejana del cliché, es decir que no queremos explotar el cliché sino precisamente decir, bueno, los clichés están ahí hay que diagnosticarlos, hay que saber cómo son, pero también hay que ver el fondo de ese cliché y muchas veces la superación de ese cliché la verdad que uno con el tiempo se da cuenta que los clichés tienen bastante razón bastante razón, perdón pero también es verdad que el cliché no es la realidad aunque en inmacología pues todos sabemos que los clichés es una realidad existente y eso es una de las cuestiones de los objetivos fundamentales, es decir, es un programa muy abierto y de divulgación general intentaremos que haya un poco de todo, que la cultura alemana se acerque, no solamente la cultura la cultura en el amplio espectro es decir, políticamente, económicamente todo lo que pueda interesar desde España para los españoles y para los no españoles, ¿es así Mónica? Sí, sí, yo estoy muy encantada con este contenido, con este programa y además es un poco una preocupación personal mía porque yo he nacido en una zona en Alemania donde hay muy poca población, es una provincia que queda muy apartada del centro de Alemania, es Schleswig-Holstein y claro, yo tengo una perspectiva un poco más desde el borde, estamos muy al margen de todo lo que pasa en Alemania y entonces yo veo muchas veces que en el extranjero la imagen que se tiene de Alemania es muy mítica o son muchos clichés, entonces a mí me gustaría mucho desmitificar algunos de estos aspectos Supongo que como en todas las naciones Alemania será muy plural, ¿no? Sí, pues en los casi mil kilómetros que hay del norte al sur da lugar para bastante variedad y esto me gustaría señalar.

Bien, pues entonces dedicaremos estos programas como hemos dicho, pues a debates, a

entrevistas a información sobre todo lo que de Alemania venga y todo lo que nosotros también podamos aportar también quizá dedicaremos algún espacio a lo que es el alumno del curso de acceso a información para el alumno del curso de acceso Sí, el alumno de acceso no hay que olvidar que es el objetivo básico de este programa porque al fin y al cabo este programa está encuadrado dentro del programa de curso de acceso directo para mayores de 25 años Lo que ocurre es que el diseño curricular de este curso de acceso pues está condicionado de tal manera por el número concreto de alumnos que realmente pensamos que la radio es un medio muy bueno pero que quizá llegamos más nosotros con nuestras circulares y por carta y mediante teléfono ya que hay que pensar que el alumno de acceso de alemán no es un alumno multitudinario, no es un alumnado multitudinario y por eso tenemos nosotros un contacto más personal también hay que pensar que solamente hay dos tutores de alemán en toda España es decir que los alumnos se dirigen directamente a nosotros y tenemos un seguimiento más continuado. Para nosotros la radio evidentemente es un medio de contacto con nuestro alumno y ahí pues lo que intentaremos plantear precisamente en el nuevo diseño que vamos a plantear en este curso 95-96 es dedicarle todos los espacios de media hora de 22-30 a 23 horas dedicarle un microespacio a temas gramaticales concretos sabemos que por experiencia tienen grandes dificultades el alumnado de acceso aunque también hay que pensar que nosotros lo que pretendemos no es precisamente enseñarle alemán desde cero sino prepararles para el examen final que es una traducción pero tenemos somos conscientes que con gran frecuencia cometen siempre o con gran frecuencia cometen un mismo tipo de error pero en fin para eso estamos aquí yo creo que ahí la radio es un medio muy muy apropiado precisamente para clarificar ese tipo de dudas Sí sobre todo preguntaba esto porque no quiero que el alumno del curso de acceso se sienta separado o discriminado saber que aquí va a haber un espacio desde luego para el alumno del curso de acceso aunque el alumno alemán es algo especial son alumnos que en general tienen conocimientos del idioma Sí bueno el alumno de alemán de acceso es un alumno excepcional es decir hay que pensar que el coeficiente de aprobados en junio es del más del 90% y entre junio y septiembre pues raya casi el 100% es decir son alumnos con conocimientos previos de alemán muchos de ellos con unas larguísimas estancias en Alemania por haber pertenecido a la segunda o tercera generación de migrantes y algunos de ellos que cuando hablan por teléfono la verdad que son alumnos con ningún acento a la hora de hablar alemán porque ya se dirigen a nosotros directamente en alemán y no lo sé a lo mejor tienen un acento en español pero vamos son alumnos con unos conocimientos de alemán en general de buenos a muy buenos y en algunos casos excelentes entonces yo creo que por eso precisamente el diseño de este programa de radio es también pensando en este alumno con cierto nivel de alemán y que lo que quiere es tener aquí una ventana en Alemania en plena UNED y en pleno RAI de España Pues con esta promesa de estos programas abiertos que intentaremos que interesen a todo el mundo vamos a despedir nuestro programa desde luego dando la bienvenida a la profesora Mónica Agutac nos veremos en el próximo programa y también el profesor Germán Rui Pérez Buenas noches Gracias Isabel Gracias Despedimos la programación de la UNED por esta semana El próximo lunes volveremos con aula de filología continuaremos con revista de geografía e historia Nuestro siguiente programa será matrícula abierta y por último el curso de acceso Que pasen un buen fin de semana Hasta el próximo

lunes